

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2004

TURC

SÉRIES S – LV2

L'usage des calculatrices et des dictionnaires n'est pas autorisé.

Durée de l'épreuve : 2 heures – Coefficient : 2

Ce sujet comporte 3 pages numérotées 1/3 à 3/3

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL - LANGUE VIVANTE 2 -SÉRIE S

TEXTE

DÜŞÜVERMEK

Kenarına siyah çerçeve çizilmiş, kendi boyuna eş kırmızı bir V harfinin önünde duruyor. Çok katlı yapının çatısından halatla¹ sarkıtılmış iş iskelesi² yeterince geniş ve uzun değil. Bu yüzden duvardan fazla uzaklaşmıyor, geri çekilerek bakamıyor yazının bütününe. Sola doğru iki adım atınca bir Ü, aynı hareketi sağa doğru yinelediğinde ise bir E görebiliyor ancak.

Yanyana getirdiği bu üç harften sözcük üretmeye çalışırken, televizyondaki Çarkifelek yarışmasında olduğu sanısına kapılıp heyecanlanıyor. Gelirken aşağıdan bakabilirdi oysa. Buraya, duvarda ne yazdığını bilerek çıkabilirdi. Önce sinirleniyor düşüncesizliğine, sonra boşveriyor. Yalnızca açık bir avucun içine çizilmiş civcivi sarıya boyayacak o. Altında ne yazarsa yazsın. Önemi yok ki bunun. Aşağıya inince, yolun öte yanına geçip okuyabilir. Hem civcivi nasıl boyadığını da görmüş olur böylece.

İyi para alacak bu işten. Zehra'ya söylese, kızardı. İki kuruş fazlası için çıkma derdi oralara. İzin vermezdi. Aslında hoşuna gidiyordu korunup gözetilmek. Sevildiğini duyumsadıkça küçük bir çocuk gibi şımarıyordu. Ama aynı Zehra, evlenmek için paraya gereksinim duyduklarını bilmezmişcesine kendisini sıkıştırmaktan geri durmuyor, başka isteyenlerinin olduğunu, babasını artık oyalayamadığını da söylüyordu rahatlıkla. Birkaç yıl daha dışlerini sıkacaklardı hepi topu. Kendi boya işini kurduktan sonra çok başka olacaktı her şey. Şöyle küçük bir dükkân, güvendiği iki iyi boyacı başlangıç için yeterliydi. Arkası gelirdi nasıl olsa.

Yumuyor gözlerini, yüzünde muzip³ bir gülümsemeyle Çin Seddi'nin⁴ boya ihalesini⁵ aldığını düşünüyor. Tam dört bin sekiz yüz kilometrelik iş demek bu. Üstelik yüksek bir yapı da değil. Tehlikesi yok yani. Al eline fırçayı, emekli olana dek boya,

boya,

boya...

Reklam şirketinin müdür odasına giren genç adam,

–Kazayı duydunuz mu ? diye sordu telaşla.

–Boşver şimdi kazaya, dedi müdür. Sigorta şirketinden aradılar az önce. Adamlar yapılan işten çok memnun. Gazete ve televizyon reklamlarını da bizim hazırlamamızı istiyorlar. Derhal çalışmaya başlamalıyız.

–Zavallının sigortası bile yokmuş abi.

–Ölmemiş ki oğlum. Böyleleri dokuz canlı olur. Ustası eline birkaç kuruş sıkıştırınca kırığını, çıkığını unuttur zaten. Şu adama acımayı bırak da, duvar reklamında kullandığımız “YAŞAMINIZ GÜVENLİ ELLERDE” gibi, insanları etkileyecek yeni bir slogan düşün sen. Yitirilecek zamanımız yok bay yufka yürek.

Ocak '96, Ankara

Attilâ Şenkon, Cumhuriyet Hafta

¹ Halat : Kenevirden yapılmış çok kalın ip, *corde* (kenevir : *chanvre*).

² İş iskelesi : Yapıların dışında keresteden kat kat kurulan, çalışmak için üstüne çıkılan çatı, *échafaudage*.

³ Muzip : Şaka etmekten hoşlanan, takılğan.

⁴ Set : Toprağın kayıp akmasını veya suyun yayılmasını önlemek için yapılan kalın duvar.

⁵ İhale : Bir işi veya bir malı birçok istekli arasından en uygun şartlarla kabul edene bırakma, eksiltme veya artırma, *Adjudication*, *appel d'offres*.

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL - LANGUE VIVANTE 2 -SÉRIE S

Travail à faire par le candidat

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE ET TRADUCTION (10 points)

1. Öykünün başkahramanı olan adamın mesleği nedir? O gün, ne iş için nerede bulunuyor ? (1 point)
2. Bu işi kim ya da hangi kuruluş için yapıyor? (0.5 point)
3. Neye sinirleniyor ? Daha sonra buna nasıl bir çözüm düşünüyor ? (1 point)
4. Zehra kimdir ? Adam o gün yaptığı işi niçin Zehra'ya söylemek istemiyor ? (1 point)
5. Zehra'dan beklediği tepkiye rağmen adam niçin bu işi kabul ediyor ? (0.5 point)
6. Zehra evlenme konusunda niçin acele ediyor ? Adam bu konuda ne düşünüyor ? 2 points)
7. Aşağıdaki sözcük ve deyimlere uygun karşılıklar bulunuz veya bunları açıklayınız. (1 point)
 - a. Çin Seddi'nin boya ihalesini aldığı düşlüyor.
 - b. Boş ver şimdi kazayı.
 - c. Yitirilecek zamanımız yok.
 - d. Böyleleri dokuz canlı olur.

8. TRADUCTION (3 points)

Aşağıdaki paragrafı Fransızcaya çeviriniz.

« İyi para alacak bu işten. [...]Tam dört bin sekiz yüz kilometrelik iş demek bu. Üstelik yüksek bir yapı da değil. Tehlikesi yok yani. Al eline fırçayı, emekli olana dek boya, [...]»

–Boşver şimdi kazaya, dedi müdür. Sigorta şirketinden aradılar az önce. Adamlar yapılan işten çok memnun. Gazete ve televizyon reklamlarını da bizim hazırlamamızı istiyorlar. Derhal çalışmaya başlamalıyız. »

II. EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)

Her iki soruyu da yanıtlayınız.

1. Metinle ilgili bir soru: (3 points)

Reklâm şirketinin müdürü, kazayı kendisine bildiren memuru niçin yufka yürekli olarak nitelendiriyor? Sizce gerçekten yufka yürekli mi? Reklam şirketinin müdürünü nasıl nitelendirirsiniz? Her ikisinin kaza karşısındaki tepkilerini tartışınız (tartışmak: kanıt göstererek savunmak, *argumenter*). (8-10 satır)

2. İki sorudan **birini** seçiniz. (15-20 satır) (7 points)

a) Hangi mesleği yapmak isterdiniz? Diğer mesleklere göre onu tercih etmenizin nedenlerini de belirterek anlatınız.

b) Sizce ideal iş, iş yeri, işçi (ya da memur) ve işveren nasıldır? Örnekler de vererek anlatınız.